

Jer

Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

תְּהִלָּה:	אָתָּה	תְּהִלָּר	תְּהִלָּה:	שֵׁם	וְרִבְרוֹת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית	רַד	יְהוּדָה	אָמֵר	כֶּה	1
H2088	H1697	H0853	H8033	H1696	H3063	H4428			H3381	H3068	H0559	H3541	

প্রভু বললেন ॥ “যিরিমিয়া ॥ রাজপ্রাসাদে যাও ॥ যিশুদার রাজার কাছে গিয়ে এই ধর্মোপদেশ প্রচার করো ॥

וְעַבְרִיךְ	אָתָּה	דָּר	כָּסָא	עַל-	יְשִׁב	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	דְּבָרָה	שְׁמַע	וְאָמְרָה	2	
H5650		H1732	H3678		H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559		
							ס	הָאָלָה:	בְּשֻׁעֲרִים	הָאָלָה:	וְעַמְקָדָה		
								H0428	H8179	H0935			

যিশুদার রাজা ॥ প্রভুর বার্তা শোন ॥ তুমি দায়ুদের সিংহাসন থেকে শাসন করছ ॥ তাই শোন হে রাজা ॥ তুমি এবং তোমার সভা পরিষদগণও শোন ॥ জেরুশালেমের ফটক দিয়ে আসা তোমার লোকদেরও ঈশ্বরের বার্তা শুনতে হবে ॥

וְאַלְמָנָה	יְתּוּם	וְגַרְבָּה	עַשְׁוֹק	מִנְיָק	גּוֹיִל	וְהַצִּילוֹ	וְצִדְקָה	מִשְׁפָּט	עַשְׁׂוֹ	יְהוּדָה	אָמֵר	כֶּহ	3	
H0490	H3490	H1616	H6216	H3027	H1497	H5337	H6666	H4941		H3068	H0559	H3541		

প্রভু বললেন ॥ যা ঠিক তাই করো ॥ ডাকাতকে নয় ॥ যার ডাকাতি হয়েছে তাকে রক্ষা করো ॥ বিধবা মহিলাদের এবং অনাথ শিশুদের কোন ক্ষতি করো না ॥ নিরীহ লোকদের মেরো না ॥

יְלִכּוּם	מֶלֶךְ	הָהָה	הַבִּית	הַבִּנְיָן	בְּשֻׁעְרִי	בְּבָא	בְּבָא	הָהָה	הָהָה	הַדְּבָר	אָתָּה	עַשְׁׂוֹ	אָמֵן	כִּי		4	
H4428	H2088			H8179	H0935	H2088	H1697	H0853									

যদি এই নির্দেশগুলি তোমরা মেনে চলো তাহলে এগুলি ঘটবে ॥ দায়ুদের সিংহাসনে যে সব রাজারা অধিষ্ঠিত রয়েছে তারা জেরুশালেম শহরের ফটক দিয়ে আসা চালিয়ে যাবে ॥ সঙ্গে থাকবে তাদের সভা পরিষদগণ ॥ তারা সবাই রথে ঘোড়ায় চড়ে আসবে ॥

וְעַמְנוֹ:	לְהַרְבָּה	כִּי	יְהוּדָה	נָאָמֵן	נְשַׁבְּעָתָה	בַּי	נְשַׁבְּעָתָה	הָאָלָה	הָאָלָה	הַדְּבָרִים	אָתָּה	תְּשִׁמְעָה	לָא	וְאָמֵן		5	
H5650	H5650	H1931						H7393	H7392	H3678	H0853	H8085	H3808				

ס

תְּהִלָּה:

הַבִּית

יְהוּדָה

[H2088](#)

[H1961](#)

কিন্তু যদি এই নির্দেশগুলি মানা না হয় ॥ তাহলে প্রভু বলেছেন ॥ আমি ॥ প্রভু ॥ প্রতিশুতি দিচ্ছি রাজার প্রাসাদ ধ্বংস হয়ে যাবে এবং সব কিছু জঙ্গলের সূপে পরিণত হবে ॥”

רָאשׁ הַלְּבָנוֹן	לִי	אַתָּה	גָּלְעָד	יְהוּדָה	גָּלְדָּק	בֵּית	עַלְּ	יְהוּדָה	אָמֵר	וְהָ	כִּי-	
H3844			H1568	H3063	H4428			H3068	H0559	H3541		
						לֹא [נֹשֶׁבֶת] (נֹשֶׁבֶת)	מְדָבָר	עָרִים		לֹא	אָשִׁיתָךְ	אָמֵן
			H3427	H3427	H3808				H7896	H3808		

যিহুদার রাজার রাজপ্রাসাদের সমন্বে প্রভু যা বলেছেন তা হলঃ “এই প্রাসাদ হল গিলিয়দের অরণ্যের মতো উচ্চঃ এই রাজপ্রাসাদ হল লিবানোনের পর্বতের মতো উচ্চঃ কিন্তু এই প্রাসাদকে মরুভূমিতে পরিণত করবঃ এই প্রাসাদ নির্জন শহরের মতো একাকি দাঁড়িয়ে থাকবেঃ”

הָאָשׁ	עַלְּ	וְהַפִּילִי	אָרְזִיךְ	מִבְּנָר	וְכִרְתָּו	וְכִלְיוֹ	אִישׁ	מִשְׁתְּחִתִּים	עַלְּיִיךְ	וְקַרְשָׁתִי
H0784		H5307	H0730	H4005	H3772	H3627	H0376	H7843		H6942

আমি ধ্বংসকারীদের এই প্রাসাদ ধ্বংস করতে পাঠাবঃ তারা প্রাসাদের সুদৃশ্য এরস কড়িকাঠগুলো কেটে ফেলবে এবং সেগুলোতে আগুন ধরিয়ে দেবেঃ”

עַשָּׂה	מָה	עַלְּ	רְגִזָּה	אַלְ	אִישׁ	וְאַמְרָה	הָאָתָה	הָעִיר	עַלְּ	רְבִים	גּוּנִים	וְעַבְרוֹ
	H4100		H7453	H0413	H0376	H0559	H2063					

“অনেক জাতির লোকরা এই শহরের পাশ দিয়ে যেতে যেতে একে অন্যকে প্রশ্ন করবেঃ ‘মহান শহর জেরুশালেমের ওপর প্রভু এমন একটা সাংঘাতিক কাণ্ড কেন করলেন?’”

אַחֲרִים	לְאָלָדִים	וַיִּשְׁתַּחַוו	וְאַלְתִּיכָם	יְהוּדָה	בְּרִית	אָתָה	עֲזֹבֵן	אָשֶׁר	עַלְּ	אָמְרוּ
H0312	H0430	H7812	H0430	H3068	H1285	H0853				H0559

নিউব্রিয়মঃ
[H5647](#)

এই হবে তাদের প্রশ্নের উত্তরঃ যিহুদার লোকরা তাদের প্রভু ঈশ্বরের সঙ্গে যে চুক্তিহয়েছিল তা তারা অমান্য করেছিল বলে ঈশ্বর জেরুশালেমকে ধ্বংস করেছেনঃ যিহুদার লোকরা মৃত্যি পূজা করেছিল বলে তাদের এই ভয়ানক ফল তোগ করতে হলঃ”

עַזְׂרָה	יְשֻׁבָּה	לִי	כִּי	לְהַלְּקָה	בְּכֹו	כְּבוֹ	לֹו	גְּנָרוֹ	לְמָתָה	וְאַלְ	אַל	
H5750	H7725	H3808		H1980	H1058	H1058		H5110	H0408	H4191	H1058	H0408

সঁ :
[H4138](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)

মৃত রাজাদের জন্য না কেন্দে বরং যে রাজাকে এই জায়গা ছেড়ে চলে যেতে হবে তার জন্য কাঁদোঃ কারণ সে আর কখনো ফিরে আসবে নাঃ আর কোন দিন সে নিজের মাতৃভূমিকে দেখতে পাবে নাঃ”

תְּחִתָּה	הַמְלָךְ	יְהוּדָה	גָּלְדָּק	יְאָשָׁרְה	בָּרוּ	שְׁלָמָם	אַלְ	יְהוּה	אָמֵר	כְּהָ	כִּי
H8478		H3063	H4428	H2977		H7967	H0413	H3068	H0559	H3541	

אַשְׁרָה
[H5750](#) [H8033](#) [H7725](#) [H3808](#) [H2088](#) [H4725](#) [H3318](#) [H0001](#) [H2977](#)

যোশিয়ের পুত্র শল্মুম যেহোয়াজ সমন্বে প্রভু যা বলেছেন তা হলঃ যোশিয়ের মাঝে যাবার পর তার পুত্র শল্মুম যিহুদার রাজা হয়েছিলঃ “যেহোয়াজ জেরুশালেম ছেড়ে চলে গিয়েছিল সে আর কোন দিন জেরুশালেমে ফিরে আসে নিঃ”

לֹא	ירָאָה	לֹא	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְאַתָּה	יָמּוֹת	שָׁם	אָתָּה	תְּנַלּוּ	אָשָׁר-	בָּמָקוּם	לִי	12
H5750	H7200	H3808	H2063	H0776	H0853	H4191	H8033	H0853	H1540		H4725		

א

ミシラのローカルで、そこからおもてなしの心でミシラにいるところを示す。アーラムは、アーラムの心でアーラムの心を示す。

וּמְעַלְּ	חָמֵם	יְעַבֵּד	בְּרַעְלָה	מִשְׁפְּט	בְּלֹא	וְעַלְיָהִיו	נְדָק	בְּלֹא	בֵּית	בְּנָה	הַזְּיִ	13	
H6467	H2600	H5647	H7453	H4941	H3808	H5944	H6664	H3808		H1129	H1945		
									לֹ:	יְהִזְרָאֵל			

ラーマーは、ラーマーの心で、ラーマーの心を示す。アーラムは、アーラムの心で、アーラムの心を示す。

בְּאַרְנוֹ	וּסְפּוֹן	וְסָבִי	לֹ	חַלְבִּי	וְקַרְעָ	מִרְחָתִים	וְעַלְיוֹת	מִדּוֹת	בֵּית	לִ	אָבָנָה-	הַאֲמָר	14
H0730	H5603	H2474		H7167	H7304		H5944				H1129	H0559	

ミシラの心で、ミシラの心を示す。

ミシラの心で、ミシラの心を示す。アーラムは、アーラムの心で、アーラムの心を示す。

וְצָדְקָה	מִשְׁפְּט	וְעַשְׂתָּה	וְשְׁתָּה	אֶכְל	הַלּוֹא	אָבִרְן	מִתְּחִרְתָּה	אָתָּה	כְּיִ	לֹ:	טֹב	אָ	15
H6666	H4941		H8354	H0398	H3808	H0001	H0730	H8474					

ミシラの心で、ミシラの心を示す。

ミシラの心で、ミシラの心を示す。アーラムは、アーラムの心で、アーラムの心を示す。

יְהֹוָה:	נָאָם	עַנְיִ	וְאַבְיוֹן	דִּין	דָּן	16
H3068	H5002	H0853	H1847	H1931	H3808	

ミシラの心で、ミシラの心を示す。アーラムは、アーラムの心で、アーラムの心を示す。

לְשָׁפָרְ	תְּנַקְּרֵ	דָּמֵ	וְעַלְ	בְּצָעַךְ	עַלְ	אָמֵ	כִּי	כִּי	וְלִבְנֵךְ	עִינְיָנְךְ	אַיִן	כִּי	17	
H8210		H1818		H1215								H0369		

ミシラの心で、ミシラの心を示す。

ミシラの心で、ミシラの心を示す。アーラムは、アーラムの心で、アーラムの心を示す。

לו	יספְּרוֹ	לא	יהוֹדָה	מֶלֶךְ	יאשְׁלָהּ	בוֹ	יהוֹנָקִים	אלֹ	יהוֹנָה	אמֶר	לְהָ	לְכָנָ	18		
—	H5594	H3808	H3063	H4428	H2977	—	H3079	H0413	H3068	H0559	H3541	—	—		
						תְּהִדָּה:									
						וְהִי									
						אֲדוֹן									
						הִי									
						לוֹ									
						יספְּרוֹ									
						לאֶ									
						אֲחוֹת									
						וְהִי									
						אֲחִי									
						הִי									
						—									
						H1935	H1945	H0113	H1945	H5594	H3808	H0269	H1945	H0251	H1945

সুতরাং যোশিয়ার পুত্র যিহোয়াকীমকে প্রভু এই কথাগুলি বললেন— “যিহুদার লোকেরা কখনও যিহোয়াকীমের জন্য কাঁদবে না। তারা একে অপরকে বলবে না। ‘হে আমার ভাই! আমি যিহোয়াকীমের জন্য খুব দুঃখিত! হে আমার ভগিনী! আমি যিহোয়াকীমের জন্য খুব দুঃখিত!’ তারা যিহোয়াকীমের জন্য দুঃখিত হবে না। তারা তার সমন্বে বলবে না। ‘হে মনিব! আমরা দুঃখিত! হে রাজা! আমরা মর্মাহত!’

ס	יְרוּשָׁלָם:	לְשָׁעַרִי	מִהְלָה	וְדָשֵׁלֶךְ	סְתֻמָּה	יְקָרָב	חָמָר	קְבִּירָה	19
—	—	H3889	H8179	H1973	H7993	H5498	H6912	H2543	H6900

জেরশালেমের লোকরা যিহোয়াকীমকে কবর দেবে একটি মৃত গাধার সৎকারের ভঙ্গিতে। তারা তার মৃতদেহ টেনে হিঁচড়ে নিয়ে গিয়ে জেরশালেমের ফটকের বাইরে ছাঁড়ে ফেলে দেবে।

מְאַחֲבֵיכֶם:	כָּל-	נְשָׁבָרוּ	כִּי	מַעֲבָרִים	וְצַעֲקָיו	קוֹלָדָךְ	הָנִי	וּבְבָשָׂרָךְ	וְצַעֲקָיו	הַלְּבָנוֹן	עַלְיָה	20
H0157	H3605	H7665		H5682	H6817		H5414	H1316	H6817	H3844	H5927	

“যিহুদা যাও লিবানোনের পাহাড়ে উঠে চিক্কার করে কাঁদো যাতে তোমাদের সেই কানার রোল বসনের পাহাড় থেকে শোনা যায়। অবারিম পাহাড় থেকে চেঁচিয়ে ওঠো। কারণ তোমার ‘প্রেমিকরা’ সবাই ধ্বংস হয়ে যাবে।

שְׁמַעְתָּה	לֹא-	כִּי	מִנְעָרִיךְ	רַקֵּב	זֶה	אָשְׁמָעָה	לֹא	אָמְרָתָה	בְּשִׁלְוחָתְךָ	אַלְיךָ	דְּבָרַתִּי	בְּקֻלִּי:
H8085	H3808	—	H1870	H2088	H8085	H3808	H0559	H7962	H0413	H1696	—	—

“যিহুদা তুমি নিজেকে নিরাপদ মনে করেছিলে কিন্তু আমি তোমাকে সতর্ক করেছিলাম! তোমায় সতর্ক করেছিলাম কিন্তু আমার কথা শোননি ছেলেমনষ ছিলে বলে তুমি ভুলপথে জীবনযাপন করেছিলে যিহুদা তুমি তোমার যৌবনকাল থেকে আমাকে অমান্য করেছ

מַלְל	וְגַלְלָמָת	תִּבְשֵׁי	אוּ	כִּי	יְלָכֵי	בְּשָׁבֵי	וּמְאַהֲבָה	רוּחַ	תִּרְעָה	רְעִידָה	כָּלָ-
H3605	H3637	H0954			H3212		H0157	H7307			H3605

যিহুদা আমি তোমাকে যে শান্তি দেব তা আসবে ঘড়ের মতো এবং সেই ঘড় তোমার সমস্ত মেষপালকদের উড়িয়ে নিয়ে যাবে। তুমি ভেবেছিলে অন্যান্য জাতিগুলি তোমাকে সাহায্য করতে এগিয়ে আসবে। কিন্তু তারাও পরাজিত হবে। তখন তুমি সত্যি সত্যি নিরাশ হয়ে পড়বে। লজ্জিত হবে নিজের অতীতের কৃতকর্মের কথা ভোরা।”

חֶבְלִים	לְךָ	בְּבָאָ-	גַּהֲנָה	מַהְ-	בְּאַרְזָים	(מִקְנָתָה)	[מִקְנָתִי]	בְּלֶבֶןּוֹן	(יִשְׁבָּתָה)	יִשְׁבָּתָה	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0935		H4100	H0730	H7077	H7077	H3844	H3427	H3427			

“রাজা! তুমি পাহাড়ের একেবারে ওপরে এরস বৃক্ষের তৈরী সুদৃশ্য প্রাসাদে বাস করো! এটা অনেকটা তোমার কাছে লিবানোনে বাস করার মতোই যথেক্ষণ থেকে ঐ কাঠ আসে! যেহেতু পাহাড়ের ওপর বিশাল প্রাসাদে তুমি বাস করো তাই তুমি নিজেকে নিরাপদ ভাবছো! কিন্তু যখন শাস্তি তোমার কাছে আসবে তখন তমি আঘাত পাবে এবং প্রসব ঘটনায় কাত্তর মহিলার মত আর্তনাদ করবে!”

חותם	יהוָה	מלך	מלך	יהוּקִים	בָּן	בָּן	כָּנִיחו	כָּנִיחו	יְהוָה	אָם	כִּי	כִּי	יְהוָה	נָאָם	אָנָּי	חַיְךְ	24
H2368	H3063	H4428	H3079		H3659	H1961					H3068	H5002	H0589				
									אָתָקָנוּ:	מִשֵּׁם	כִּי	יְמִינִי	בָּדָךְ	עַלְךָ			
										H5423	H8033		H3225	H3027			

ପ୍ରଭୁ ବଲଲେନ୍ତା ଆମି ଆହି ଏଟା ସେମନ ନିଶ୍ଚିର୍ଭବ ଏହି ହଳ ପ୍ରଭୁର ବାର୍ତ୍ତା ତେମନି ଭାବେ ଆମି ଏଟା କରବା ଯିହୋଯାକୀମେର ପୁତ୍ର ଯିହୋଯାକୀଗ ଯିହୁଦାର ରାଜା ତୁମି ଯଦି ଆମାର ଡାନ ହାତେର ମୋହର କରା ଆଂଟିଓ ହେଉ ଆମି ତୋମାକ ଛୁଟ୍ଟେ ଫେଲେ ଦେବ

ଯିହୁଦାରାଜ କନିଯା ତୁମି ଯାଦେର ତୟେ ଭୀତ ସେଇ ବାବିଲେର ରାଜା ନବୁତ୍ତର୍ଦିତ୍ସରେର ଓ ବାବିଲେର ଲୋକଦେର ହାତେ ଆମି ତୋମାକେ ତୁଲେ ଦେବ । ତାରା ତୋମାକେ ହ୍ୟାକ କରନ୍ତେ ଚାୟ ।

יְלֹדָתָם	לֹא	אֲשֶׁר	אַחֲרָת	הָאָרֶץ	עַל	יְלֹדָתָךְ	אֲשֶׁר	אַמְנָךְ	וְאַתְּ	אַתְּ	וְהַטְלֵנִי	26
H3205	H3808		H0312	H0776		H3205		H0517	H0853	H0853	H2904	
									שֶׁם	וְשֶׁם	הַמִּוּתוֹ:	
									H4191	H8033	H8033	

আমি তোমাকে ও তোমার মাকে এমন এক দেশে পাঠিয়ে দেব যেটা তোমাদের কারোরই জন্মস্থান নয়। তোমরা সেখানে মারা যাবে।

যিহোয়াকীণ তুমি যদি স্বদেশ কাতর হয়ে যাও এবং তোমার নিজের দেশে ফিরেও যেতে ইচ্ছা কর॥ তুমি কখনও ফিরে যাবার অনুমতি পাবে না॥

הוֹטֵל	מִדְעוֹת	בָּו	חַפְץ	אִין	כָּלִי	אָמֵן	כְּנֻהוּ	הַזָּה	הָאִישׁ	נְפִיעַן	גְּבֻזָּה	הַעֲצָב	28
H2904	H4069		H2656	H0369	H3627		H3659	H2088	H0376		H0959		
						יָדְעֵי:	לֹא-	אָשֶׁר	הַאֲרֹץ	עַל-	וְהַשְׁלָכוּ	וְזַרְעוּ	
							H3045	H3808	H0776		H7993	H2233	H1931

ଯିହୋଯାକ୍ରିଗ ହଲ ଏକ ଭାଙ୍ଗା ପାତ୍ରର ମତ ଯାକେ କୋନ ମାନୁଷ ବାତିଲ କରେ ଫେଲେ ଦିଯିଛେ ॥ ସେ ଏମନିଏ ଏକ ପାତ୍ର ଯାକେ କେଉଁ ଚାଇ ନା ॥ ଯିତେଯାକ୍ରିଗ ଓ ତାର ସାନ୍ତାନଦେବ କେନ ଫେଲେ ଦେଖାଇବୁ ॥ ତରେ ? କେନ ତାଦେବ ଅନ୍ୟ ଦେଶେ ନିଷ୍କିପ୍ତ କରାଇବୁ ?

ভূমি॥ যিহুদার দেশ॥ প্রভুর বার্তা শোন॥

כִּי	בִּימָיו	יִצְלַח	לֹא	גָּבֵר	עֲרִירִי	הַזָּה	הַאֲישׁ	אַתְּ	כְּתַבִּי	יִהְזֹה	אָמֵר	וְלֹהֶ	30
—	<u>H3117</u>	<u>H3808</u>	<u>H1397</u>	<u>H6185</u>	<u>H2088</u>	<u>H0376</u>	<u>H0853</u>	<u>H3789</u>	<u>H3068</u>	<u>H0559</u>	<u>H3541</u>	—	—
	בִּיהּוֹדָה:	עֹוד	וַיְמַלֵּ	דָּוד	כֹּסָא	עַל-	יִשְׁבֵּ	אִישׁ	מִזְרָעָו	יִצְלַח	לֹא	—	—
—	<u>H3063</u>	<u>H5750</u>	<u>H4910</u>	<u>H1732</u>	<u>H3678</u>	—	<u>H3427</u>	<u>H0376</u>	<u>H2233</u>	—	—	<u>H3808</u>	—

ପ୍ରଭୁ ବଲଲେନା କିମିଯ ସମ୍ବନ୍ଧେ ଏଇ କଥାଗୁଲୋ ଲିଖେ ନାଓ ମେ ହବେ ଏମନିଇ ଏକ ମାନୁଷ ଯାର ଆର କୋନ ସନ୍ତାନ ଥାକବେ ନା ମେ କଥନୋ ଜୀବନେ ସଫଳ ହବେ ନା ତାର କୋନ ସନ୍ତାନ କଥନୋ ଦାୟୁଦେର ସିଂହାସନେ ବସତେ ପାରବେ ନା ତାର କୋନ ସନ୍ତାନ କଥନୋ ଯିଚୁଦାର ରାଜତ୍ୱ କରବେ ନା”